



**Sammen-
setninger som er
oppbygde av to
substantiv bør
skrives i ett,
uten mellomrom.**

Språklige problemer

Tidende publiserte nylig en artikkel som på god, informativ måte tar for seg en ny klassifikasjon av sykdom relatert til tenner og implantater, men som i mitt amatørspråkøre belemres med en del problemer relatert til ordvalg og orddeling. Tittelen lyder: **Ny klassifikasjon av periodontal og peri-implantat sjukdom. Nøkkelendringar** (1).

Uttrykket periodontal sjukdom bør kunne samsvares med periimplantat sjukdom. Utover i artikkelen forekommer tilsvarene: peri-implantat helse (trolig i betydningen fravær av sykdom) periodontitt pasientar, peri-implantat vev, peri-implantat mukositt, osv.

Hva ville Norsk språkråd si til dette?

Tore Ramstad

Referanse:

1. Bunæs DF. Ny klassifikasjon av periodontal og peri-implantat sjukdom. Nøkkelendringar. Nor Tannlegeforen Tid. 2019; 129: 132-7

Språkrådet svarer

Ifølge skrivereglene bør slike sammensetninger som er oppbygde av to substantiv, skrives i ett uten mellomrom: *periodontittpasientar*, *peri-implantatvev*, *peri-implantatmukositt* osv. Her forstår jeg det slik at *periodontitt* og *peri-implantat* er substantiv. Dette er den samme regelen som gjør at vi skriver *lærebok* og *skrivebord*, ikke *lære bok* og *skrive bord*. Ifølge reglene burde det derfor også hete *peri-implantatsjukdom*, ev. *periimplantat sykdom* (med et adjektiv foran), men aldri *peri-implantat sykdom*.

Ifølge hovedregelen bør man unngå å bruke bindestrek i slike sammensatte ord. I noen tilfeller kan bindestrek likevel lette lesingen, og denne nettsiden fra Språkrådet gjør greie for slike tilfeller. Det er mulig at bruken av to i-er etter hverandre har motivert skribenten til å benytte bindestreken. Det kan ikke sies å være feil, men trolig unødvendig – i alle fall for lesere som kjenner til begrepsapparatet fra før.

Tidendes pris for beste kasuspresentasjon

Tidende ønsker å motta gode kasuspresentasjoner til tidsskriftet. Vi har derfor opprettet en pris som vi tar sikte på å dele ut hvert annet år, og neste gang ved NTFs landsmøte i 2020. Prisen på 20 000 kroner tildeles forfatteren(e) av den kasuistikk som vurderes som den beste av de publiserte kasuspresentasjonene i

løpet av to årganger av Tidende. Tidende ønsker med dette å oppmuntre til en type fagskriving som er etterspurt blant leserne og som bidrar til å opprettholde norsk fagspråk. Vi er ute etter pasienttilfeller som er sett og dokumentert i praksis og som beskriver kliniske situasjoner som bidrar til erfaringsgrunnet til tannhelsetjenesten. Vi

er svært interessert i flere bidrag fra den utøvende tannhelsetjenesten i tillegg til kasus fra spesialistutdanningene. Ved bedømmelsen blir det lagt særlig vekt på: Innholdets relevans for Tidendes lesere, disposisjon, fremstillingsform og lesbarhet, diskusjon av prognose og eventuelle alternative løsninger samt illustrasjoner.